



Conférence générale
30e session
Commission I

Генеральная конференция
30-я сессия
Комиссия I

com I

Paris 1999

General Conference
30th Session
Commission I

المؤتمر العام
الدورة الثلاثون
اللجنة الأولى

Conferencia General
30ª reunión
Comisión I

大会
第三十届会议
第 I 委员会

30 C/8 COM.I
26 октября 1999 г.
Оригинал: английский

Пункт 3.3 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, В КОТОРЫХ ПРЕДЛАГАЮТСЯ ПОПРАВКИ
К ПРОЕКТУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2000-2001 ГГ. (30 C/5)**

АННОТАЦИЯ

В настоящем документе содержится резюме поправок, предложенных государствами-членами в отношении частей и разделов Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг., которые рассматриваются Комиссией I, а также замечания Генерального директора по этим поправкам.

С целью содействия рассмотрению предложенных поправок Комиссией I они разделены на две категории:

- (i) проекты резолюций, которые могут быть приняты Генеральной конференцией *in extenso*;
- (ii) проекты резолюций, направленные на изменение общего характера главных направлений деятельности, предусмотренных в документе 30 C/5.

Введение

На рассмотрение Комиссии I в рамках обсуждений, касающихся Части II "Выполнение программы и службы" и Части III "Обеспечение выполнения программы", было представлено шесть проектов резолюций.

Проекты резолюций, относящиеся к Части II, касаются (i) служб, занимающихся вопросами стипендий и закупок, а также соответствующего обеспечения выполнения Программы, и (ii) координации мероприятий в интересах приоритетных групп; проекты резолюций, относящиеся к Части III, касаются Бюро внешних связей, и в частности, сотрудничества с клубами, центрами и ассоциациями ЮНЕСКО.

Примечание. Просьба принять к сведению, что:

Проект резолюции 1 (Объединенная Республика Танзания), касающийся культуры эксплуатационного обслуживания и переданный Комиссии I (поскольку он относится к службам, занимающимся вопросами стипендий и закупок в рамках Части II), предлагается также рассмотреть в рамках комиссий II, III, IV и V.

ЧАСТЬ II - ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ

Проекты резолюций, направленные на изменение общего характера главных направлений деятельности, предусмотренных в документе 30 C/5

Сквозное мероприятие: Службы, занимающиеся вопросами стипендий и закупок, а также соответствующее обеспечение выполнения программы

1. **В проекте резолюции 1 (Объединенная Республика Танзания)** Генеральному директору предлагается возложить на существующее в Секретариате подразделение задачу общей координации и развития мероприятий, связанных с эксплуатационным обслуживанием, в рамках соответствующих программ ЮНЕСКО и представить следующей сессии Генеральной конференции доклад о проделанной работе. В нем далее рекомендуется предусмотреть конкретные финансовые средства для этой цели, изыскать внебюджетные средства для мероприятий Центра по культуре эксплуатационного обслуживания в Дар-эс-Саламе и учредить руководящий комитет для контроля за разработкой этой программы.

Генеральный директор хотел бы напомнить, что в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета (решение 151 EX/10.4) в отношении содействия развитию культуры эксплуатационного обслуживания в развивающихся странах, в Технологическом институте Дар-эс-Салама был создан Центр эксплуатационного обслуживания, а Отдел оборудования и стипендий в Штаб-квартире был определен в качестве координационного центра для мероприятий, связанных с эксплуатационным обслуживанием, которые осуществляются в рамках различных крупных программ. К ним относятся, например, эксплуатационное обслуживание и рациональное использование учебных зданий и средств в рамках Крупной программы I (пункт 01212); подготовка кадров в области использования и эксплуатационного обслуживания научного оборудования в рамках Крупной программы II (пункт 02111); содействие охране и сохранению материального и нематериального наследия в рамках Крупной

программы III (пункт 03112); укрепление устойчивого характера проектов в области коммуникации с помощью подготовки кадров в области культуры эксплуатационного обслуживания в рамках Крупной программы IV (пункт 04211).

В связи с этим мероприятием в области эксплуатационного обслуживания, предусмотренные в рамках подпрограммы II.1.1, будут конкретно упомянуты в тексте пункта 02111, как это рекомендуется в пункте 16 документа 30 C/6, при подготовке Утвержденного документа 30 C/5. Кроме того, во исполнение рекомендации, содержащейся в пункте 10 документа 30 C/6, Секретариат будет готов - в рамках проекта "Образование в интересах устойчивого будущего" (пункты 01300-01301) - оказать государствам-членам содействие в разработке образовательных мероприятий в целях развития подходов и навыков, способствующих культуре эксплуатационного обслуживания.

Генеральный директор признает важное значение содействия развитию культуры эксплуатационного обслуживания и поэтому стремится к укреплению сотрудничества с соответствующими партнерами и к изысканию поддержки для пополнения стартовых средств, ассигнуемых в рамках обычного бюджета. Будут также приняты меры с целью укрепления межсекторального и междисциплинарного сотрудничества посредством координационного центра. Однако он считает, что для обеспечения нового импульса мероприятиям в области культуры эксплуатационного обслуживания в 2000-2001 гг. можно было бы предусмотреть учреждение не внешнего руководящего комитета, а межсекторальной целевой группы.

Наконец, он хотел бы указать, что это предложение имеет бюджетные последствия, оцениваемые Секретариатом в сумме 250 000 долл. Если Генеральная конференция утвердит это предложение, то ей также надлежит принять решение об объеме ассигнуемой суммы и определить главное направление деятельности или раздел в документе 30 C/5, из которых следует перечислить эту сумму.

2. В проекте резолюции 14 (Венесуэла, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Уругвай, Филиппины, Эквадор, Южная Африка, Ямайка) содержится просьба к Генеральному директору увеличить в рамках обычного бюджета сумму ассигнований на Программу Банка стипендий, а к государствам-членам, фондам и частным донорам обращен настоятельный призыв по-прежнему оказывать поддержку Программе Банка стипендий, особенно путем предоставления спонсорских стипендий. В нем также предлагается увеличить бюджет этой Программы на 150 000 долл. за счет средств из Резерва для проектов резолюций.

Генеральный директор хотел бы напомнить, что в течение двухлетнего периода 1998-1999 гг. первоначальная сумма в 1 млн. долл., выделенная для Банка стипендий ЮНЕСКО, была увеличена за счет ассигнования еще 1 млн. долл. и дополнительной суммы в размере примерно 600 000 долл., которые были предоставлены для проведения мероприятий, связанных со стипендиями, в рамках Программы участия. Кроме того, ограниченная часть средств в рамках Программы Банка стипендий ЮНЕСКО была использована также для реализации спонсорских стипендий, предоставленных совместно рядом государств-членов, частных доноров и международных органов. Эти внебюджетные взносы натурой были оценены на сумму свыше 3 млн. долл.

Таким образом, в течение двухлетнего периода 1998-1999 гг. бенефициарам, надлежащим образом утвержденным соответствующими национальными комиссиями, в рамках различных источников финансирования - как Обычной программы, так и внебюджетных средств, - было предоставлено около 480 стипендий на общую сумму примерно 6 млн. долл.. Эта цифра не включает другие стипендии и пособия на обучение и поездки, предоставленные различными программными секторами.

Генеральный директор хотел бы также указать, что это предложение имеет бюджетные последствия, оцениваемые в 150 000 долл., поскольку Исполнительный совет не рекомендовал создавать Резерв для проектов резолюций в документе 30 C/5. Если Генеральная конференция утвердит это предложение, то ей также надлежит принять решение об объеме ассигнуемой суммы и определить главное направление деятельности или раздел в документе 30 C/5, из которых следует перечислить эту сумму.

Сквозное мероприятие: Координация мероприятий в интересах приоритетных групп

3. Два проекта резолюции [**DR.54 (Того) и DR.67 (Кения)**] можно рассматривать вместе, поскольку они касаются программ ЮНЕСКО в Африке.
4. **В проекте резолюции 54 (Того)** Генеральному директору предлагается укрепить людские, материальные и финансовые ресурсы Департамента "Приоритет - Африка", с тем чтобы тот мог более эффективно выполнять свои задачи.

Генеральный директор хотел бы отметить, что вопросы координации мероприятий, касающихся Африки, а также роль и функции Департамента "Приоритет - Африка" были рассмотрены Исполнительным советом в рамках документа 30 C/5 на его 156-й и 157-й сессиях. В решении, принятом на его 156-й сессии (пункт 33 документа 30 C/6), Исполнительный совет рекомендовал учредить Специальный счет "Приоритет - Африка" для финансирования и осуществления пяти опытно-показательных проектов в следующих областях: культура эксплуатационного обслуживания; Десятилетие ОАЕ по развитию образования в Африке; повышение роли науки и техники в развитии Африки; компьютерное образование для молодежи и женщин; ремесла и профессиональная подготовка молодежи; эти проекты должны осуществляться компетентными программными секторами в сотрудничестве с Департаментом "Приоритет - Африка", а сам Специальный счет должен использоваться как средство активизации роли Департамента "Приоритет - Африка" за счет ускорения и совершенствования выполнения мероприятий.

На своей 157-й сессии Исполнительный совет, принимая во внимание выводы заключительного доклада Африканской встречи (Париж, февраль 1995 г.) и рекомендации первого, второго и третьего совещаний Международного комитета по выполнению рекомендаций Африканской встречи, сформулировал дополнительную рекомендацию (решение 157 EX/4.1), в которой просил Генеральную конференцию уполномочить Генерального директора перечислить на Специальный счет "Приоритет - Африка" (который будет включать остаток на счете Международного фонда технологического развития Африки) сумму в 1 миллион долларов, предназначенную для мероприятий, касающихся Африки, в

крупных программах I, II, III и IV в Части II.A бюджета, утвержденного на двухлетний период 2000-2001 гг.

Генеральный директор приветствует эти рекомендации и готов отразить решение Генеральной конференции по ним путем внесения соответствующих поправок в текст пункта 09305 при подготовке Утвержденного документа 30 C/5.

5. В проекте резолюции 67 (Кения) Генеральному директору предлагается включить в программу "Приоритет - Африка" проект для Африки, подобный проекту "Развитие людских ресурсов в интересах обеспечения устойчивых условий жизни в бассейне Тихого океана", предлагаемому в пунктах 02237-02239.

Генеральный директор хотел бы напомнить, что проект "Развитие людских ресурсов в интересах обеспечения устойчивых условий жизни в бассейне Тихого океана" (пункты 02237-02239), как и проект "Население Карибского бассейна: ткани прошлого - основа будущего" (пункты 0340-03401), является результатом процесса консультаций, соответственно, по "Тихоокеанской проблематике" и "Карибской проблематике", которые состоялись в рамках подготовки документа 30 C/5. Как отмечается в пункте 13103 документа 30 C/5, эти межсекторальные проекты, разработанные в тесном сотрудничестве с программными секторами, заинтересованными государствами-членами и учреждениями в области развития, предназначены для удовлетворения первоочередных потребностей малых островных государств в сотрудничестве с партнерами в области развития.

Программы ЮНЕСКО для Африки пошли по другому пути, начиная с утверждения 25-й сессией Генеральной конференции программы "Приоритет - Африка" на 1990-1995 гг., за которой последовали Африканская встреча (февраль 1995 г.) и создание (1996 г.) Международного комитета по выполнению рекомендаций Африканской встречи. Предусмотренная в документе 30 C/5 стратегия в отношении такой приоритетной группы, как Африка, которая отражена во всех программах ЮНЕСКО, полностью учитывает выводы Африканской встречи и рекомендации совещаний Международного комитета по выполнению рекомендаций Африканской встречи.

В свете вышеизложенного Генеральный директор считает, что было бы нецелесообразным на данном этапе включать в документ 30 C/5 отдельный межсекторальный проект, как это предлагается в настоящем проекте резолюции. Разработка подобного проекта может быть предусмотрена только на основе углубленных консультаций африканских государств-членов и определения приоритетных вопросов, которые могут быть наиболее эффективным образом решены в рамках такого проекта.

6. В проекте резолюции 39 (Венгрия) предлагается включить в пункт 09202 после слов "на национальном и местном уровнях" следующий текст: "Группа по координации мероприятий, касающихся молодежи, проведет исследование целесообразности начала новой программы Добровольцы ЮНЕСКО". Как отмечается в пояснительной записке, цель этого предложения состоит в том, чтобы дать возможность молодым людям в возрасте от 16 до 26 лет участвовать, в частности в качестве добровольцев ЮНЕСКО, в

восстановлении культурного наследия, создании биосферных заповедников, геопарков и т.д.

Генеральный директор хотел бы отметить, что содействие добровольной работе молодежи, которая связана со всеми программными секторами, Центром всемирного наследия, программой "Культура мира", Бюро внебюджетного финансирования и Отделом децентрализации и координации деятельности на местах, как раз и является одной из задач, уже порученных Группе по координации мероприятий, касающихся молодежи (DG/Note/98/23). В рамках этой задачи Группа в настоящий момент завершает работу над документом по новой концепции Молодежной добровольной службы, в котором государствам-членам рекомендуется включать это направление в свою молодежную политику и предусматривается оказание им помощи в разработке необходимой правовой базы. Задача заключается не в том, чтобы возродить Программу добровольцев ЮНЕСКО, а в том, чтобы содействовать развитию добровольной службы молодежи в качестве важнейшего аспекта национальной политики и стратегий развития.

В разрабатываемой концепции, вероятнее всего, будет предусмотрено расширение молодежной добровольной службы в значительно более широких масштабах, чем это может осуществить ЮНЕСКО своими силами, о чем свидетельствует предшествующий опыт. Поэтому Генеральный директор считает нецелесообразным проведение исследования о целесообразности осуществления новой программы добровольцев ЮНЕСКО.

ЧАСТЬ III - ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Проекты резолюций, которые могут быть приняты Генеральной конференцией *in extenso*:

Глава I - Бюро внешних связей

7. В проекте резолюции 27, представленном Российской Федерацией, Литвой, Польшей, Кипром, Кот-д'Ивуаром и Коста-Рикой и поддержанном Грузией, Китаем, Гаити, Бурунди, Эквадором и Тринидадом и Тобаго, Генеральному директору предлагается заключить рамочное соглашение о сотрудничестве со Всемирной федерацией клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО (ВФАКЮ) и существенно увеличить ресурсы для выполнения рекомендаций пятого Международного конгресса ВФАКЮ, таких, как подготовка перечня и оценка мероприятий клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО, организация учебных семинаров и публикация на различных официальных языках ЮНЕСКО учебного пособия для руководителей и членов клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО, а также организация региональных и международных совещаний для разработки стратегий и планов действий членами Федерации.

Генеральный директор отдает должное большому вкладу клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО в распространение идеалов ЮНЕСКО и в проведение мероприятий на национальном и местном уровнях, признает необходимость укрепления сотрудничества ЮНЕСКО с этим движением и поэтому приветствует содержащиеся в данном проекте резолюции предложения, направленные на существенное укрепление главных направлений деятельности, предложенных в

пунктах 13110 и 13111 документа 30 C/5. В связи с этим он приветствует содержащийся в проекте резолюции призыв к государствам-членам.

Он хотел бы также отметить, что осуществление этого предложения потребует значительного увеличения бюджетных средств, которое оценивается Секретариатом в 400 000 долл. Если Генеральная конференция примет это предложение, то ей также надлежит принять решение об объеме ассигнуемой суммы и определить главное направление деятельности или раздел в документе 30 C/5, из которых следует перечислить эту сумму.



Conférence générale
30e session
Commission I

Генеральная конференция
30-я сессия
Комиссия I

com I

Paris 1999

General Conference
30th Session
Commission I

المؤتمر العام
الدورة الثلاثون
اللجنة الأولى

Conferencia General
30ª reunión
Comisión I

大会
第三十届会议
第I委员会

30 C/8 COM.I Add.
28 октября 1999 г.
Оригинал: английский

Пункт 3.3 повестки дня

**ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, В КОТОРЫХ ПРЕДЛАГАЮТСЯ ПОПРАВКИ
К ПРОЕКТУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2000-2001 ГГ. (30 C/5)**

ДОБАВЛЕНИЕ

Часть II.A - Крупные программы, трансдисциплинарный проект и сквозные мероприятия

В проекте резолюции 7 Rev. (Нидерланды и Франция) Генеральному директору предлагается осуществить оценку политики ЮНЕСКО в отношении всемирных докладов с конкретной точки зрения их политической эффективности, статуса в рамках Организации и взаимосвязи с докладами других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также представить Исполнительному совету на его 159-й сессии доклад о результатах этой оценки.

Генеральный директор приветствует это предложение и считает, что оно способно внести ценный вклад в улучшение разработки, качества и актуальности всемирных докладов, а также в укрепление связанного с их подготовкой сотрудничества со Статистическим институтом ЮНЕСКО и с другими соответствующими организациями и учреждениями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее. В связи с этим он готов осуществить предлагаемую оценку и представить доклад о ее результатах 160-й (вместо 159-й) сессии Исполнительного совета.

Это предложение имеет бюджетные последствия, составляющие 100 000 долл. Если Генеральная конференция примет это предложение, то ей также надлежит принять решение об объеме ассигнуемой суммы и определить главное направление деятельности или раздел в документе 30 C/5, из которых следует перечислить эту сумму.